



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XX/13
2 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Двадцатое совещание
Монреаль, Канада, 25-30 апреля 2016 года
Пункт 11 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

**XX/13. Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия,
представление национальной отчетности и индикаторы для оценки результатов выполнения
целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в
Айти**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая важность научного качества, полноты и прозрачности национальной отчетности для возможности проведения достоверной глобальной оценки прогресса,

1. *отмечает*, что руководящие принципы составления шестого национального доклада будут рассмотрены Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании, *приветствует* проект справочного пособия по составлению шестого национального доклада и *порукает* Исполнительному секретарю отразить замечания, высказанные в ходе 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, при окончательной доработке пособия;

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать участие в процессе разработки индикаторов для Целей устойчивого развития в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций и стремиться согласовывать предлагаемые индикаторы с работой в рамках Конвенции;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю в консультации с членами Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с партнерами в Партнерстве по индикаторам биоразнообразия обновить список индикаторов, приведенный в записке Исполнительного секретаря о пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, представлении национальной отчетности и индикаторах для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

принятых в Айти¹, с учетом замечаний, высказанных на 20-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и применяя критерии, приведенные в рекомендации XIX/4, и распространить обновленный список индикаторов через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

1. *приветствует* решение Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятое на четвертой сессии ее Пленума в феврале 2016 года, организовать проведение глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которую предусмотрено завершить к маю 2019 года, и *вновь подчеркивает* важное значение этой глобальной оценки для анализа результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *также приветствует* завершение и принятие методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и одобрение Пленумом Платформы Резюме для директивных органов и *признает* большое значение этой оценки для работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, научному сообществу, субъектам деятельности и коренным народам и местным общинам продолжать разработку и использование сценариев и моделей в поддержку процессов принятия решений и оценки политик и вносить свой вклад в дальнейшую разработку сценариев и моделей, как определено в Резюме для директивных органов по вопросам моделей и сценариев Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

4. *признает* важность соотнесения сценариев с потребностями конкретного контекста политики или решения, в том числе для изучения сценариев политики на период после 2020 года, и рассмотрения вопроса о совершенствовании и более широком использовании партисипативных и межмасштабных сценарных методов в целях повышения актуальности и использования региональных, секторальных и тематических сценариев для биоразнообразия и экосистемных услуг;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая финансирующие организации, оказывать поддержку усилиям по развитию человеческого и технического потенциала для удовлетворения потребностей в разработке сценариев и моделировании и стимулировать открытый и прозрачный доступ к инструментам разработки сценариев и моделирования, а также к данным, необходимым для их разработки и тестирования;

6. *предлагает* научному сообществу:

¹ UNEP/CBD/SBSTTA/20/13.

a) устранять ключевые пробелы в методах моделирования воздействия причинных факторов и политических мер на биоразнообразие и экосистемные услуги, которые были выявлены в ходе методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг;

b) разработать практические и эффективные подходы к оценке и разъяснению уровней неопределенности, связанных со сценариями и моделями, а также инструменты для применения таких подходов к оценкам и принятию решений;

7. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* секретариатам Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы по изменению климата способствовать дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами и работающими над сценариями и моделями, а также сотрудничества с кругами занимающимися мониторингом и данными в области биоразнообразия, и политическими кругами;

Индикаторы

8. *ссылается* на решение XI/3 и на пункт 20 b) решения XII/1;

9. *принимает к сведению* доклад о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *выражает* свою благодарность Европейскому союзу и правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии за их финансовую поддержку;

10. *одобряет* обновленный список индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенный в приложении к настоящему проекту решения²;

11. *отмечает*, что список глобальных индикаторов обеспечивает основу для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на глобальном уровне;

12. *подчеркивает*, что список индикаторов обеспечивает гибкую структуру, которую Стороны могут в соответствующих случаях адаптировать к своим национальным приоритетам и обстоятельствам, и *постановляет*, что список индикаторов необходимо периодически пересматривать, чтобы позволять, кроме всего прочего, включение в него в будущем других соответствующих индикаторов;

13. *отмечает*, что индикаторы можно использовать для различных целей на национальном, региональном и глобальном уровнях, включая:

a) обеспечение обоснования и поддержки процесса принятия решений;

b) налаживание и поддержание связей с высшими должностными лицами и другими субъектами деятельности, включая лиц, незнакомых со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

c) актуализацию целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках других международных процессов, включая Цели устойчивого развития, за счет облегчения интеграции тематики биоразнообразия в другие процессы через посредство совместных индикаторов или агрегированных или дезагрегированных элементов индикаторов;

d) представление отчетности Сторонами;

²Подготовлен в соответствии с рекомендацией XX/13 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

е) обеспечение Конференции Сторон и ее вспомогательным органам возможности проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

ф) обеспечение базы знаний для разработки будущих планов и целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений;

14. *призывает* Стороны:

а) использовать различные подходы в соответствии с национальными обстоятельствами для оценки прогресса в национальном осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая количественные индикаторы, экспертные заключения, консультации с субъектами деятельности и тематические исследования, четко задокументированные, чтобы фиксировать неопределенность, противоречивые основания и пробелы в знаниях, позволяя таким образом проводить сопоставимые оценки;

б) изучить вопрос об использовании небольшого подмножества индикаторов из глобального списка, которые определены как пригодные для использования уже сегодня и легко поддаются разъяснению и для которых имеются национальные данные, включая в соответствующих случаях предлагаемые индикаторы для Целей устойчивого развития;

15. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также межправительственным и неправительственным организациям использовать список глобальных индикаторов и вносить вклад в дальнейшую разработку индикаторов, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия;

16. *особо акцентирует* преимущества согласования индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с индикаторами Целей устойчивого развития и других соответствующих процессов, *отмечает*, что совместные индикаторы следует пересматривать в целях определения степени их пригодности для каждого вида использования, и *подчеркивает* роль Партнерства по индикаторам биоразнообразия в этом отношении;

17. *отмечает* доклад о национальных индикаторах и подходах к мониторингу результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти³;

18. *также отмечает* потенциальную роль существующего механизма, созданного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в целях получения отчетности касательно Кодекса поведения при ответственном рыболовстве, для процесса оценки результатов выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по вопросу улучшения отчетности о результатах и результативности выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти⁴, который включает рамки действий и индикаторы для ускорения и мониторинга прогресса в выполнении целевой задачи 6 и представления соответствующей отчетности, *предлагает* Сторонам, другим правительствам, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным рыбохозяйственным органам изучить результаты этого совещания и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Исполнительным секретарем продолжить разработку этих рамок;

³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34.

⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27.

19. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в частности ее Целевой группе по знаниям и данным и ее группам по региональным и глобальным оценкам, дополнять и оптимально использовать индикаторы биоразнообразия, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия, для региональных и глобальных оценок в целях максимизации взаимодействия, обеспечения их политической актуальности и сокращения многочисленных глобальных индикаторов;

20. *приветствует* важный вклад членов Партнерства по индикаторам биоразнообразия и других соответствующих организаций и процессов в разработку индикаторов, а также инициативы касательно общинных систем мониторинга и информирования и *поощряет* дальнейшее сотрудничество и оказание постоянной поддержки работе по индикаторам, в том числе в рамках подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

21. *отмечает*, что многие индикаторы основаны на небольшом числе существенных параметров биоразнообразия и что необходимо прилагать дальнейшие усилия для улучшения мониторинга этих параметров;

22. *предлагает* владельцам данных и учреждениям улучшать доступность данных и документации, дальше укреплять формирование данных и тесно сотрудничать с кругами, связанными с исследованиями, наблюдением и индикаторами, в целях восполнения пробелов в сборе и представлении данных, в том числе через посредство общинного мониторинга и гражданской науки;

23. *ссылается* на рекомендацию XIX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и *предлагает* учреждениям, компилирующим глобальные индикаторы, в соответствующих случаях стимулировать свободный и открытый доступ к основным данным и методологиям и содействовать дезагрегированию основных данных и методологий до уровня отдельных стран, принимая в расчет добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии⁵;

24. *ссылается* на решение XI/3, в котором она признает необходимость укрепления технического и организационного потенциала и мобилизации достаточных финансовых ресурсов для разработки и применения индикаторов и систем мониторинга, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для стран с переходной экономикой.

⁵ Приложение к рекомендации XIX/2.